



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Friday, 4 December 2009 — No. 84

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for La Pinière on the following subject: *30th anniversary of the Maison de jeunes de Brossard.*
- The Member for Mirabel on the following subject: *The Table agroalimentaire des Laurentides.*
- The Member for Anjou on the following subject: *Community involvement of TELUS.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *The 25th anniversary of La Coulée Douce.*
- The Member for La Peltre on the following subject: *The disciplinary action taken against Mr. Sébastien Boies.*
- The Member for Bellechasse on the following subject: *Marie-Michèle Gagnon, Canadian skier of the year.*
- The Member for Matane on the following subject: *Frima.*
- The Member for Vimont on the following subject: *The Guignolée and Christmas food baskets.*
- The Member for Beauharnois on the following subject: *Antoine Ste-Marie.*
- The Member for Lévis on the following subject: *10th anniversary of the Carrefour jeunesse-emploi de Desjardins.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion presented by the Member for Joliette **3 December 2009**:

THAT an ad hoc committee be established for the purpose of examining the issue of the right to die with dignity and, if need arises, of the procedural requirements;

Regarding the membership and the operation of the committee,

- the committee shall be composed of 16 members distributed as follows:
 - o nine from the parliamentary group forming the Government, including the committee chairman
 - o four from the parliamentary group forming the Official Opposition, including the committee vice-chairman
 - o one Member from the Second Opposition Group
 - o the independent Member for Mercier
 - o one independent Member
- the parliamentary groups shall forward to the President of the National Assembly the list of committee members, including the name of the chairman and of the vice-chairman, not later than fifteen days after this motion has been carried;
- the committee shall begin its proceedings immediately upon receiving the consultation paper from the Committee on Health and Social Services;
- the committee shall hold public or deliberative hearings in compliance with the procedure stipulated in Standing Order 148, notwithstanding that it is a matter referred to it by the Assembly;

- the committee may table interim reports in the National Assembly;
- the interim reports and the committee's final report may contain observations, conclusions and recommendations;
- the committee shall not be restricted to one clear day, following the general consultation, to determine in a deliberative meeting the observations, conclusions and recommendations it intends to table in the National Assembly;
- the rules of procedure relating to the standing committees shall apply to the committee insofar as they are compatible with the provisions of this motion;

Regarding both consultations held by the committees,

First consultation

- The Committee on Health and Social Services shall commence its proceedings not later than 60 days after this motion has been carried, and it shall hold special consultations and public hearings to examine the issue of the right to die with dignity and that, for this purpose, it shall hear experts who will be selected during a deliberative meeting, and that the latter shall discuss particularly, during their presentation, the following issues:
 - end-of-life conditions and care
 - the law and eventual supervisory conditions surrounding the right to euthanasia
 - any other consideration that may enlighten the committee members
- The committee's steering committee shall determine the total duration of each hearing and the respective lengths of the presentation and the exchanges with the committee;
- Upon the conclusion of the hearings, the committee shall produce, within 45 days, a consultation paper for the purpose of facilitating citizen participation in the general

consultation that will be initiated by the ad hoc committee; the said document shall be immediately forwarded to the ad hoc committee without it being released;

Second consultation

- The ad hoc committee shall examine the consultation paper, and, if need be, shall add information thereto;
- The said paper shall be tabled in the National Assembly within thirty days following its reception;
- The general consultation shall begin on or about 17 August, or within a reasonable time, so as to enable individuals and organizations to produce a brief;
- The committee shall set aside time periods to hear citizens who will have indicated their desire to be heard by the committee, despite their not having submitted a brief thereto;
- The committee may meet outside of the National Assembly buildings and of Québec City;
- The committee may have recourse to videoconferencing within the framework of the hearings;
- The committee shall hold an on-line consultation so as to encourage the most extensive population participation possible;

Regarding human, technical and financial resources,

- the Secretariat of Committees ensures the support required for the proper conduct of both committees;
- the committees dispose of the resources required to carry out their respective mandates, particularly as regards support to research and publicity, including the distribution of the information package highlights throughout all Québec households, so as to encourage citizen participation.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

(2) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(3) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**

(4) Bill 64

An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue **5 November 2009**

- (5) Bill 71
An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport **3 December**
- (6) Bill 77
An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife
24 November 2009
- (7) Bill 78
An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 November 2009**
- (8) Bill 79
An Act to amend the Mining Act
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **2 December**

Committee Stage

- (9) Bill 16
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009
Passed in principle 22 September 2009
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled
21 October 2009
- (10) Bill 44
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(11) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for
the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009
Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009
and 8 October 2009
Passed in principle **25 November 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(12) Bill 57 (*Reprint*)

Sustainable Forest Development Act (*modified title*)
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources (hearings) tabled 6 October 2009
Passed in principle **1 December 2009**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources

(13) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services
sociaux
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009
Passed in principle **26 November 2009**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(14) Bill 76

An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the
awarding process for contracts made by municipal bodies
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy 18 November 2009
Passed in principle 25 November 2009
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings)
tabled **3 December 2009**

Report Stage

(15) Bill 73

An Act to provide for measures to fight crime in the construction industry
Introduced by the Minister of Labour 10 November 2009
Passed in principle 17 November 2009
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled
26 November 2009
Report from the Committee on Labour and the Economy tabled **3 December 2009** (Amend. under S.O. 252)

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(16) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(17) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(18) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(19) Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(20) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(21) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(22) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(23) Bill 390

An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day
Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**

(24) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(25) Bill 216

An Act respecting Ville de Rimouski
Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

(26) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec
Introduced by the Member for Montmorency 31 March 2009
Report from the Committee on Culture and Education tabled and adopted
3 December 2009

(27) Bill 214

An Act to amend the charter of L'Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac
Introduced by the Member for Brome-Missisquoi 10 November 2009
Report from the Committee on Public Finance tabled and adopted
3 December 2009

(28) Bill 215

An Act respecting Ville de Sept-Îles
Introduced by the Member for Duplessis 10 November 2009
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and
adopted **3 December 2009**

(29) Bill 217

An Act to amend the Act to incorporate The Wales Home
Introduced by the Member for Orford 12 November 2009
Report from the Committee on Health and Social Services tabled and
adopted **3 December 2009**

(30) Bill 218

An Act respecting Municipalité de Saint-Ambroise
Introduced by the Member for Jacques-Cartier 25 November 2009
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and
adopted **3 December 2009**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Adopted **26 November 2009**

Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Adopted **3 December 2009**

Bill 53

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Adopted **1 December 2009**

Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions

Adopted **2 December 2009**

Bill 63

Business Corporations Act

Adopted **1 December 2009**

Bill 65

An Act respecting Infrastructure Québec

Adopted **25 November 2009**

Bill 66

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports

Adopted **2 December 2009**

Bill 69

An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools

Adopted **2 December 2009**

Bill 70

An Act to amend various pension plans in the public sector

Adopted **26 November 2009**

Bill 74

An Act to amend various legislative provisions principally to tighten the regulation of the financial sector
Adopted **3 December 2009**

Bill 75

An Act to amend the Police Act as regards cross-border policing
Adopted **2 December 2009**

Bill 80

An Act to extend the term of the person designated to act temporarily as Lobbyists Commissioner
Adopted **3 December 2009**

Bill 199

An Act to proclaim the International Day of Non-Violence
Adopted **2 December 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 57**, Sustainable Forest Development Act (*reprint and modified title*) (Order of reference given on 1 December 2009).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- Examination of the draft regulation on residential swimming pool safety (Order of reference given on 1 December 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (Order of reference given on 25 November 2009).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

- **Bill 78**, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME